



Minister Spraw Zagranicznych
Radosław Sikorski

Warszawa, dnia 4 grudnia 2008 r.

Wpł. do dnia 5.12.08.
nr 8104

p.k. Namur
8.12
3202
Namur

DPT-II-2101-63-2008/EM

Pan
Bogdan Borusewicz
Marszałek Senatu
Rzeczypospolitej Polskiej

Szanowny Panie Marszałku,

W odpowiedzi na pismo Pana Marszałka z dnia 17 listopada 2008 roku, nr BPS/DSK-043-1651/08, dotyczące oświadczenia złożonego przez Panią Senator Janinę Fetlińską, wspólnie z innymi Senatorami, podczas 21 posiedzenia Senatu Rzeczypospolitej Polskiej w dniu 7 listopada 2008 roku, uprzejmie informuję, co następuje.

Zgoda na rozpoczęcie negocjacji *Umowy o zabezpieczeniu społecznym między Rzeczpospolitą Polską a Stanami Zjednoczonymi Ameryki* została udzielona przez Prezesa Rady Ministrów dnia 31 maja 2005 roku. Organem właściwym do prowadzenia negocjacji był Minister Polityki Społecznej. Uzgodniona między Stronami *Umowa* została następnie podpisana dnia 2 kwietnia 2008 roku w Warszawie, zgodnie z uchwałą nr 308/2007 Rady Ministrów z dnia 24 grudnia 2007 roku w sprawie udzielenia zgody na podpisanie tejże *Umowy*.

Potrzeba zawarcie powyższej *Umowy* wynikała z faktu, iż koordynacja systemów zabezpieczenia społecznego sprzyja swobodnemu przepływowi ludności i rozwojowi współpracy gospodarczej, ponieważ przy przemieszczaniu się osób między państwami, w celu wykonywania

pracy, może wystąpić pozytywna lub negatywna kolizja obu ustawodawstw tzn. konieczność jednoczesnego opłacania składek do instytucji każdego z państw lub brak obowiązku ubezpieczenia społecznego w każdym z państw. Biorąc pod uwagę fakt, iż w Stanach Zjednoczonych Ameryki znajduje się największe skupisko Polonii, konieczność uregulowania powyższej kwestii miała charakter priorytetowy. Podpisana *Umowa* przewiduje m. in. uwzględnianie okresów ubezpieczenia w drugim państwie - przy ustalaniu prawa do świadczeń (o ile okresy ubezpieczenia nie nakładają się na siebie), wyeliminowane zostaną przypadki podwójnego ubezpieczenia społecznego osób pracujących w drugim państwie poprzez wskazanie właściwych przepisów prawa. Przepisy *Umowy* umożliwią także otrzymywanie rent rodzinnych z USA przez osoby uprawnione zamieszkałe w Polsce, a także otrzymywanie świadczeń częściowych z każdego państwa - Strony *Umowy* (w przypadkach braku wystarczających okresów ubezpieczenia do przyznania określonych świadczeń w jednym lub obu państwach). Zostanie także wyeliminowane podwójne opłacanie składek do polskiego i amerykańskiego systemu przez osoby przemieszczające się w celu wykonywania pracy.

Należy zatem stwierdzić, że podpisana *Umowa* ułatwi swobodę przyływu osób między Polską a USA poprzez odpowiedni poziom ochrony przed utratą praw nabytych z systemu ubezpieczenia społecznego, stworzy warunki dla zacieśniania współpracy gospodarczej, zagwarantuje równe traktowanie obywateli obu państw przy ustalaniu prawa do świadczeń lub przy wypłacie świadczeń w ramach systemu ubezpieczenia społecznego.

Ponadto uprzejmie informuję, że Prezydent Rzeczypospolitej Polskiej dnia 7 listopada 2008 roku ratyfikował powyższą *Umowę*, za zgodą Parlamentu, wyrażoną w ustawie z dnia 25 lipca 2008 roku o ratyfikacji Umowy o zabezpieczeniu społecznym między Rzeczpospolitą Polską a Stanami Zjednoczonym Ameryki, podpisanej w Warszawie dnia 2 kwietnia 2008 r. (Dz. U. nr 157, poz. 8413). O zakończeniu, po Stronie polskiej, wewnętrznych procedur prawnych, niezbędnych do wejścia w życie wzmiankowanej *Umowy*, została powiadomiona Strona amerykańska notą Ministerstwa Spraw Zagranicznych z dnia 18 listopada 2008 roku, nr DPT-II-2263-2-2005/EM.

Obecnie Strona polska czeka na zakończenie wewnętrznych procedur prawnych Strony amerykańskiej, z uwagi na fakt, iż zgodnie z art. 25 powyższej *Umowy* wejdzie ona w życie pierwszego dnia trzeciego miesiąca następującego po miesiącu, w którym nastąpiła ostatnia notyfikacja.

Niezależnie od powyższego należy podkreślić, iż zgodnie z art. 23 ustawy z dnia 14 kwietnia 2000 r. o umowach międzynarodowych (Dz. U. nr 39, poz. 443, z późn. zm.) minister kierujący działem administracji rządowej właściwy do spraw, których dotyczy umowa międzynarodowa, po uzgodnieniu z zainteresowanymi ministrami, może złożyć Radzie Ministrów, za pośrednictwem ministra właściwego do spraw zagranicznych, wnioski o zmianę umowy. Zmiana wynegocjowanej umowy wymagać będzie oczywiście zgody Strony amerykańskiej.

Reasumując należy stwierdzić, że decyzja odnośnie ewentualnego rozpoczęcia procedury zmiany *Umowy o zabezpieczeniu społecznym między Rzeczpospolitą Polską a Stanami Zjednoczonymi Ameryki* należy do Ministra Pracy i Polityki Społecznej.

Ministerstwo Spraw Zagranicznych ze swej strony dopełni wszelkich wymaganych prawem czynności, zgodnie z art. 3 powyższej ustawy o umowach międzynarodowych.

Z wyrazami szacunku,

Sikorski